

Я. Э. Ахапкина

**Страдательное причастие прошедшего времени, образованное от двувидового глагола:
поведение исключений**

В статье рассматриваются причины, побуждающие авторов писать с двумя «н» причастие «крещенный» без зависимых слов – вопреки сложившейся рекомендательной норме. Анализируются прагматические, семантические, грамматические факторы, влияющие на удвоение суффиксального «н»: реализуемые словом в конкретном лексическом окружении значения результативности и элементов широкого комплекса обусловленности, интенсификация индивидуализирующего объект признака при номинации, наличие причастий и частиц в ближайшем контексте, в пределах предложения.

Ключевые слова: орфография, семантика, грамматика, рекомендательная норма, страдательное причастие прошедшего времени, отглагольное прилагательное.

Ya. E. Akharkina

The past passive participle derived from a perfective-imperfective verb: irregular pattern

The article focuses on the reasons inducing authors to write the non-expanded (single) participle *kreshonnyj* with double N against the conventional recommended norm fixed in dictionaries and reference books. Pragmatic, semantic and syntactic factors which influence the doubling of the suffix N are analysed: there can be meanings of Result and Cause realized by a word in the specific lexical context; intensification of attribute during nomination; occurrence of participles and particles in the proximate context (within the limits of the sentence).

Keywords: orthography, semantics, grammar, recommended norm, past participle passive, verbal adjective.

А. Н. Баранов, Д. О. Добровольский

Нестандартные употребления фразеологизмов (факторы и предпосылки)

В статье рассматриваются факторы, способствующие нестандартным употреблениям идиом. К ним относятся следующие предпосылки: наличие у идиомы внутренней формы, мотивирующей актуальное значение; наличие игровой семантики во внутренней форме идиомы; детализированность образа, лежащего в основе внутренней формы; наличие легко нарушаемого семантического ограничения в актуальном значении идиомы. Эти предпосылки являются не правилами, а скорее отражают тенденции, условия, характеризующие потенциал семантического развития фразеологизмов.

Ключевые слова: фразеология, идиома, употребление, образность, внутренняя форма, материализация метафоры.

A. N. Baranov, D. O. Dobrovolsky

Idioms in non-standard use (factors and prerequisites)

The article discusses factors contributing to the non-standard use of idioms. We distinguish the following prerequisites. First, the idiom has to be clearly motivated, i.e. its inner form has to correlate with its actual meaning. Second, the inner form of a given idiom has to contain a kind of word-play. Third, the imagery of the idiom should be detailed. Fourth, the actual meaning of a given idiom has to show clear combinatorial constraints. These prerequisites may not be considered strict rules. They rather reflect certain tendencies and preconditions of the potential semantic development of idioms.

Keywords: phraseology, idiom, use, imagery, inner form, materialization of metaphor.

Е. В. Бешенкова

Теоретические вопросы нормирования орфографии: вариативность и стратегия нормирования

В статье система письма рассматривается как саморазвивающаяся система, а работа кодификатора – как один из факторов, влияющих на функционирование и развитие системы. Роль этого фактора зависит и от социальных условий, и от цели и стратегии, выбранных кодификатором. Целью кодификаторов сегодня является обеспечение успешной письменной коммуникации, сохранение системы, а стратегией – постепенная адаптация входящих единиц и уменьшение энтропии в некодифицированных областях. С этих позиций оцениваются два существующих типа вариативности. Закрепление нормативными словарями вариативности, возникающей при вхождении слова в язык, ведет к затруднению вхождения единицы в систему, к затруднению коммуникации. Вариативность, возникающая в процессе функционирования или эволюции системы, – явление объективно необходимое, требующее постепенного сокращения.

Ключевые слова: письмо как саморазвивающаяся система, цель и стратегия кодификации, типы вариативности, критерии нормативности.

E. V. Beshenkova

Theoretical problems of orthographic norm: variability and standardization strategies

The system of writing is considered as a self-developing system and the work of linguists – as one of the factors that affect the functioning and development of the system. The role of this factor depends on the social conditions and the goals and strategies selected by the codifier. The aim now is to ensure successful written communication and maintain the system; the strategy is gradual adaptation of incoming units and decrease in entropy in uncodified areas. Two existing types of variability are evaluated from these positions. Fixing variability of a new word in dictionaries of the Standard language makes it difficult for the unit to adapt to the system and hinders communication. Variability that occurs in the operation or evolution of the system is an objectively necessary phenomenon that requires a gradual reduction.

Keywords: writing as a self-developing system, objective and strategy of codification, types of variability, criteria of normativity.

Н. В. Богданова-Бегларян

Агрессивный узус – или эволюция языковой нормы?

В статье обсуждаются три речевых новации, которые являются довольно активными в современном узусе и в разной степени зафиксированы языковыми корпусами. Так, начальная позиция наречия также не противоречит словарным дефинициям, но расходится с устоявшейся практикой употребления в рамках высказывания. Замена союзной связи главного предложения с придаточным изъяснительным на местоименно-соотносительную (*Я знаю то, что он придет*) уже фиксируется корпусами, хотя полностью противоречит норме. Нарушение порядка компонентов конструкции уже (*столько-то времени*), как (*что-то происходит*) полностью ненормативно, хотя пока еще практически не попало в сферу корпусной фиксации.

Ключевые слова: система языка, языковая норма, речевой узус, языковая эволюция, культура речи, языковой корпус, речевой корпус.

N. V. Bogdanova-Beglaryan

Aggressive colloquial usage or language norm evolution?

The article considers three new speech items that are significantly active in usage and registered in speech corpora. For example, the opening position of the adverbial '*также*' is not contrary to regular pattern formalized in dictionaries but is out of synch with a long-held speech practice. There is also a norm contradiction reflected in corpora that concerns a change in hypotaxis: pronouns start playing the role of conjunctions (*Я знаю то, что он придет*). Some facts are not reflected in corpora although they are definitely wide spread: in construction *уже (столько-то времени)*, *как (что-то происходит)* a break of components' order occurs very often, which is completely non-normative.

Keywords: language system, language norm, usage, colloquial speech, language evolution, speech culture, language corpus, speech corpus.

УДК 811.161.1

Е. Н. Геккина

Точное время в измерении компаратива *НЕ ПОЗДНЕЕ*

В статье рассматривается структурно-семантическая типология конструкций с компаративным наречием НЕ ПОЗДНЕЕ, в основу которой положен критерий, связанный с особенностями темпорального сценария описываемых событий или ситуаций. Выделяются пять основных структурно-семантических разновидностей конструкций, представленных в вариантных грамматических реализациях. Обозначаемые конструкциями моменты и отрезки времени, различным образом соотношенные друг с другом на календарной оси, могут воспроизводить хронологические рамки события или ситуации с различной степенью точности. Степень точности обуславливают объективные показатели описаний, а также субъективные факторы, связанные с интерпретацией конструкций носителями языка.

Ключевые слова: языковая конструкция, официально-деловой язык, разговорная речь, номинации моментов и отрезков времени.

E. N. Gekkina

Exact time measurement by adverb in the comparative degree “no later”

The paper deals with structural and semantic typology of constructions that include the adverb in the comparative degree “no later” based on specificity of time of describing events and situations. The paper presents five types of constructions and their grammatical variants. The constructions denote a certain point of time and a certain period combined in different ways, and this points and periods reconstruct exactly the chronological frameworks of events and situations. But the degree of accuracy varies depending on objective and subjective factors.

Keywords: language construction, formal business and everyday speech, nominations of time moment and period.

УДК 81'32; 81'373.2

Н. И. Голубева-Монаткина, Л. Л. Шестакова

Об изучении русской эмигрантской речи с помощью корпусных методов

В статье рассматриваются результаты применения корпусных методов в исследовании русской эмигрантской речи. В настоящее время так называемая «первая волна» русской эмиграции во Францию (и позже в Канаду) исчезла, но еще в 1991–1998 гг. были живы некоторые эмигранты как первого, так и второго поколений, ставшие последними представителями «Зарубежной России». Обработка с помощью автоматизированной системы «Диктум-1» корпуса текстов устной речи эмигрантов «первой волны» выявила значимость в ней ономастики, и особенно – топонимики. Как показано, при большом массиве иностранных топонимов позицию наиболее частотного, социально и культурно нагруженного в речи эмигрантов занял топоним *Россия*.

Ключевые слова: «Зарубежная Россия», эмигрантская русская речь, корпусное исследование, ономастика, топоним.

N. I. Golubeva-Monatkina, L. L. Shestakova

Corpus-based approach to Russian emigrant language study

The paper discusses the efficiency of applying the corpus-based approach to Russian emigrant language study. At present the so-called «first wave» of Russian migration to France (and later to Canada) has disappeared but in 1991–1998 some representatives of both the first and the second generations formed the remainder of a unique cultural phenomenon named «Russian Abroad». The use of the automated system Diktum-1 for processing the oral speech corpus of emigrants of «the first wave» revealed the importance of onomastics in it, and especially – of toponymics. As it was shown, among the large corpus of foreign toponyms in the speech of emigrants, the toponym *Russia* has the position of the most frequent one and of socially and culturally accentuated.

Keywords: «Russian Abroad», Russian emigrant language, corpus-based approach, onomastics, toponym.

Г. И. Кустова

Падежные рамки интерпретационных предикатов и механизмы компрессии

Предикаты интерпретации являются абстрактными предикатами и имеют валентность на ситуацию (пропозициональную валентность). Другие абстрактные предикаты (перцептивные, ментальные, речевые) выражают свою пропозициональную валентность придаточным предложением. Интерпретация и интерпретируемая ситуация могут быть выражены в отдельных предложениях. Но они могут также образовать единую конструкцию в результате компрессии. В этом случае пропозициональная валентность предикатов интерпретации выражается с помощью падежных форм и предложных групп. В данной статье рассматриваются формы «в + предложный падеж» и творительный падеж, ср.: *продвинуться в расследовании; выделяться эрудицией*.

Ключевые слова: предикаты интерпретации, падежная рамка, пропозициональная валентность, компрессия.

G. I. Kustova

Case frames of interpretation predicates and compression mechanisms

Predicates of interpretation are abstract predicates. They have a valency of the situation (propositional valency). Other classes of abstract predicates (perceptual, mental, speech) express their propositional valency by subordinate clause. Interpretation and interpreted situation can be expressed in separate sentences. But they can also form a unitary construction by compression. In this case propositional valency of interpretation predicates is expressed by case-form or by prepositional phrase. The article considers the forms «v + prepositional case» and instrumental case, cf.: *prodvinut' sya v rassledovanii* ('to move forward in the investigation'); *vydeliat' sya eruditsiei* ('stand out/excel in erudition').

Keywords: interpretation predicates, case frame, propositional valency, compression.

УДК 811.161.1

И. В. Нечаева

Прописная vs строчная в современном письме: источники нестабильности написаний

В статье на современном языковом материале рассматриваются узуальные колебания в употреблении прописной графемы с точки зрения ее двух основных функций – семантической и синтаксической. Первая предполагает выделение собственных имен и наименований, вторая обозначает синтаксическое членение речи. Колебания связаны с процессом десемантизации апеллятивов, аксиологическим подходом к некоторым номинациям, появлением новых по структуре наименований, иноязычным влиянием, автоматизацией компьютерной обработки текстов и другими факторами.

Ключевые слова: орфография, прописная графема, узус, орфографическая нестабильность, оним, апеллятив, неоднословное наименование, орфографически значимые факторы.

I. V. Nechaeva

Capital vs small letter in modern writing: sources of instability in writing

Relying on the modern linguistic material, the paper discusses the usual variations in the use of capital graphemes from the standpoint of their two main functions: semantic and syntactical. The former implies highlighting proper names and appellations; the latter signifies syntactical division of speech into parts. The variations arise from desemantization of common names, an axiological approach to some nominations, the emergence of structurally new appellations, the influence of foreign languages, the automation of computerized text processing, and other factors.

Keywords: orthography, capital grapheme, customary usage, orthographic instability, proper name, common name, non-one-word name, orthographically significant factors.

З. Ю. Петрова

Образное поле «Растения» в «Материалах к словарю метафор и сравнений русской литературы XIX–XX вв.»

В статье кратко охарактеризованы принципы создания «Материалов к словарю метафор и сравнений» (авторы Н. А. Кожевникова, З. Ю. Петрова) и описано семантическое поле, в которое группируются образы сравнения в третьем выпуске этого словаря – «Растения». Рассмотрены семантические отношения, структурирующие это поле: «Род – вид», «Целое – часть», «Растения – совокупности растений», «Растения – жизненный цикл растений», отношения синонимии, словообразовательной деривации и др. Делается попытка показать, как эти отношения структурируют фрагменты метафорической картины мира языка художественной литературы.

Ключевые слова: метафора, сравнение, лексикография, семантическое поле, язык художественной литературы.

Z. Y. Petrova

Metaphorical field “Plants” in the “Materials for the dictionary of metaphors and similes of the XIX–XX-centuries Russian literature”

The article summarizes the principles of creating “Materials to the dictionary of metaphors and similes” (authors: N. A. Kozhevnikova, Z. Yu. Petrova) and describes the semantic field “Plants” in which the “vehicles”, or “sources” of metaphors and similes are grouped in the cognominal volume of the dictionary. The author studies semantic relations which structure the field: “Genus – species”, “Whole – part”, “Plant – collection of plants”, “Plants – life cycle of plants”, synonymy, word-formation derivation etc., and shows how these relations structure fragments of the metaphorical image of the world in the language of literature.

Keywords: metaphor, simile, lexicography, semantic field, language of literature.

О. Е. Фролова

Об употреблении слова *факт* в русской речи

В статье рассматривается употребление слова *факт* в современной русской речи. Значение слова *факт* связано со знанием и истинностью сообщения. Конструкции *это факт* и *это не факт* отличаются не только наличием отрицания. Конструкция *это факт* употребляется в постпозиции по отношению к вводимой пропозиции. Мы встречаем ее в ситуациях, когда модус противопоставляется диктуму; когда говорящий подчеркивает истинность сообщения. Конструкция *это не факт* употребляется в начале предложения и выражает сомнение или предположение.

Ключевые слова: факт, конструкции *это факт*, *это не факт*, истинность, модальность предположения, сомнения.

O. E. Frolova

On the use of the word *fact* in the Russian language

The article looks at the use of the word *fact* in the modern Russian speech. The meaning of the word *fact* is associated with knowledge and with the truth of the message. The construction *this is a fact* and *this is not a fact* differ not only by the presence of negation. The construction *this is a fact* is used in postposition in relation to a proposition. This construction is used in situations when the dictum is opposed to the modus; when the speaker emphasizes the truth of the message. The expression *this is not a fact* is used in the beginning of a phrase to express doubt.

Keywords: fact, the construction *this is a fact* and *this is not a fact*, the truth, modality of doubt.

В. М. Алпатов

Нормализация языка в Японии

Первые попытки нормализации орфографии японского языка начались в XIII в., японские ученые XVII–XVIII вв. установили орфографические нормы на основе строгих принципов. Нормы современного языка были определены в начале XX в., первоначально орфографические нормы основывались на нормах письменного языка. В 1946–1952 гг. во время американской оккупации были реализованы значительные реформы: отмена использования старописьменного языка, упрощение написания иероглифов, сокращение числа используемых иероглифов, приближение орфографии к произношению. Сейчас нормы языка поддерживаются и частично изменяются двумя ведомствами: Министерством образования и телевизионной компанией NHK. Установленные NHK нормы учитываются и другими телекомпаниями. Институт при NHK изучает язык телевидения и радио и дает компании рекомендации. Основные методы этих исследований: анализ значительного числа программ и массовое изучение отношения аудитории к программам; если реальное употребление и мнение зрителей не соответствуют норме, норма меняется.

Ключевые слова: нормализация языка, орфография, произношение, иероглифы, Министерство образования, компания NHK, массовые исследования.

V. M. Alpatov

Normalization of the language in Japan

The first attempts to normalize the orthography of the Japanese language started in the XIII century. The Japanese scholars of the XVII–XVIII centuries established the orthographic norms based on strict principles. The norms of Modern Japanese were determined at the beginning of the XX century. Originally the orthographic norms based on the norms of the Written Japanese. In 1946–1952, at the time of the American occupation the significant linguistic reforms were realized: elimination of the Old Written Japanese, simplification of writing characters, reduction of the number of characters, correlation between the orthography and the pronunciation. Nowadays the norms of the language are maintained and partly changed by two organizations: the Ministry of Education and the radio and television company NHK. The norms established by NHK are also taken into account by the other companies. The special institute attached to NHK researches the language of television and radio and offers its recommendations to the company. The principal methods of these researches are the analysis of the significant number of programs and the investigation of the attitude of the mass audience to the programs. If the real usage and the mass opinions do not coincide with the established norms these norms are changed.

Keywords: normalization of language, orthography, pronunciation, characters, Ministry of Education, company NHK, mass investigation.

УДК 811.111

В. И. Жельвис

Адаптация сакрального текста как вариант пропедевтического подхода

Трудности восприятия современным читателем текста, написанного несколько сот лет назад, самоочевидны. Перевод такого текста на другой язык обязательно носит следы личности переводчика и не может считаться безупречной передачей содержания и особенно стиля автора подлинника. В связи с этим обращает на себя внимание практика передачи древнего текста на тот же язык в его современном состоянии. На примере анализа сцены из трагедии Шекспира «Гамлет» рассматриваются проблемы адаптации текста, написанного на ранненовоанглийском языке, на современный английский язык. Выявляется существование своеобразного жанра адаптации, отличающегося от обычного комментирования и преследующего цели облегчить читателю восприятие трудного текста. Текст адаптации – связанное изложение содержания источника, замена синонимами устаревших и сравнительно редких слов, приведение грамматики в современное состояние, «демократизация» синтаксиса. Некоторые адаптации могут представлять собой более или менее сокращенный пересказ оригинального текста. В этом случае они приближаются к жанру дайджестов. Передача художественного впечатления стоит на втором плане или отсутствует. Однако разница между такими адаптациями и дайджестами в том, что последние носят самостоятельный характер и преследуют цели экономии времени читателя, заинтересованного, главным образом, в знакомстве с сюжетом произведения, в то время как адаптация подразумевает непрерывное сопоставление с подлинником и возможность постоянного обращения к последнему. Разные адаптации рассчитаны на читателей разного уровня подготовки и, таким образом, носят вспомогательный характер. Для русской практики перевода подобные адаптации не характерны.

Ключевые слова: адаптация, перевод, тексты прежних эпох, жанр, дайджест.

V. I. Zhelvis

Adaptation of a Sacred Text as a Version of Propedevtic Approach

It is common knowledge that comprehension of a text written a few centuries ago offers a number of problems for a modern reader, while translation of the text into a different language inevitably bears the traces of the translator's personal tastes and views and, presumably, cannot be looked upon as an adequate rendering of contents and, especially, style of the original. Taking that into consideration, attention should be drawn to what might be called adaptation, a peculiar sort of translation of the old text into its own language but in its present state. In the present article, adaptations of Scene 1 Act 1 from Shakespeare's *Hamlet* are analyzed and compared. The author assumes that adaptation is another genre different from traditional commentaries whose aim is to make comprehension of the Early Modern English text by the modern reader easier. Adapted texts substitute obsolete or rare words by their modern synonyms, bring grammar constructions closer to their modern equivalents, make the syntax more 'democratic'. Some adaptations may be somewhat akin to digests, but the difference is nevertheless significant, as the goal of the adapted text, unlike that of a digest, is only a thorough juxtaposition of itself and the original, detrimental to the artistic value of the latter. In their turn, digests pursue the idea of offering the reader a shortened version of the text, so that he might get the gist of the plot. Adaptations may be of different sorts, depending on the educational degree of the reader. In Russian translation tradition adaptations are not very popular.

Keywords: adaptation, translation, old texts, genre, digest.

УДК 811.161.1'342

О. И. Северская

Их слова «в граните отливаются»: особенности современной политической риторики

В статье рассматриваются особенности современной политической риторики. Анализ речей президента, премьер-министра страны, региональных правителей, депутатов, лидеров оппозиции позволяет выявить используемые сегодня речевые имиджи Сильной руки, Патриота, Народного избранника, Простого человека, Человека военного. Особое внимание уделяется имплицитному содержанию.

Ключевые слова: политическая лингвистика, риторика, манипуляции, речевой портрет, имидж политика.

О. I. Severskaya

They are «cast in granite»: distinctive features of modern political rhetoric

The article considers features of modern political rhetoric. The analysis of speeches of the President, Prime Minister, regional governors, deputies, leaders of the opposition enables to identify speech images used today, the images of Powerful Hand (Strong Man), Patriot, People's choice, a Simple Man, a Military Man. Special attention is paid to the implicit content.

Keywords: political linguistics, rhetoric, manipulation, speech portrait, the image of a politician.

УДК 659.4

Л. В. Селезнева

Дискурсивная формация корпоративной организации

В статье рассматривается PR-дискурс как профессиональный дискурс, под которым понимается совокупность профессиональных дискурсивных практик. Особенности PR-дискурса определяются особенностями корпоративной организации, которая выступает не только в качестве объекта, но и субъекта PR. Идея корпоративности реализуется в структуре дискурсивной формации, разработанной в рамках корпорации. Структурообразующими факторам PR-дискурса являются иерархическая структура управления корпорацией, коммуникативный статус, то есть положение субъекта – создателя текста в корпоративной системе, положение адресата по отношению к корпорации. На примере сайта ОАО «Газпром» предпринимается попытка описания речевой организации данной корпорации как речевого коллектива.

Ключевые слова: PR-дискурс, дискурсивная формация, дискурсивные практики, корпоративная организация, иерархическая структура, субъект речи, коммуникативный статус, речевая организация, речевой коллектив.

L. V. Selezneva

The discursive formation of the corporate organization

The article discusses PR-discourse as professional discourse, which is understood as a set of professional discursive practices. Features of PR-discourse are determined by the characteristics of the corporate organization, which serves not only as an object but also as the subject of PR. The idea of the team spirit is realized in the structure of discursive formations developed in the framework of the Corporation. Structure-forming factors of PR-discourse are hierarchical management structure of the Corporation, communicative status, i.e. the status of the subject – the writer of the text in the corporate system, the position of the recipient in relation to the Corporation. For example, the website of "Gazprom" attempts to describe the speech organization of this Corporation as a speech team.

Keywords: PR-discourse, discursive formation, discursive practices, corporate organization, hierarchical structure, the subject of speech, communicative status, speech organization, speech team.

УДК 81'373

В. И. Шаховский

Эмоциональный тьюнинг в речевом общении

В статье рассматривается проблема кооперативного общения в условиях категориальной эмоциональной ситуации. В научный обиход вводится понятие эмоционального тьюнинга как разновидности адаптирующей функции языка. Предлагается вводить в коммуникативную компетенцию языковой личности теоретические знания и практические навыки психолингвистического феномена эмоционального тьюнинга во время научающей коммуникации.

Ключевые слова: языковая личность, коммуникативная компетенция, адаптирующая функция языка, эмоциональный тьюнинг, научающая коммуникация.

V. I. Shakhovsky

Emotional tuning in speech communication

The article considers the problem of cooperative communication in a typical emotional situation. The author introduces the concept of emotional tuning as the adoptive function of language. It is recommended to include theoretical knowledge and practical experience of emotional tuning into homo sapiens's communicative competence in the process of teaching communication. Emotional tuning in speech communication is considered to be a psycholinguistic phenomenon.

Keywords: linguistic personality, communicative competence, adoptive function of language, emotional tuning, teaching communication.

УДК 821.161.1

Л. А. Гаврилова

Взаимосвязь мировидения и художественных принципов Ф. М. Достоевского

В статье выявляются особенности понимания Ф. М. Достоевским духовной природы человека, замысла Бога о нем, смысла человеческой жизни, сущности, механизма и процесса творчества, задач поэта-художника в отношении себя самого и читателей, роли произведения искусства в мире. Акцент делается на сакрализации Ф. М. Достоевским творческого процесса и действенности художественного слова. В качестве материала для исследования послужили статьи Ф. М. Достоевского, его эпистолярное наследие, черновые записи в записных книжках и тетрадях разных лет, фельетоны «Дневника писателя» 1873 года, а также труды исследователей художественного наследия писателя.

Ключевые слова: мировидение, Бог, человек, понимание, художественные принципы, творчество, поэма, автор, читатели.

L. A. Gavrilova

The relationship of worldview and artistic principles of F. M. Dostoevsky

The article reveals peculiarities of understanding by F. M. Dostoevsky the spiritual nature of man, God's idea of him, the meaning of human life, the nature, mechanism and process of creativity, the task of the poet-artist concerning

himself and the readers, the role of art in the world. The emphasis is on Dostoevsky's sacralizing creative process and effectiveness of artistic expression. The study uses Dostoevsky's articles, his epistolary heritage, draft records in notebooks of different years, feuilletons from "The Diary of a Writer" (1873), and the researches of the writer's artistic heritage.

Keywords: world-view, God, man, understanding, artistic principles, art, poem, author, readers.

УДК 801.7

Е. Ю. Колышева

Характер правки Е. С. Булгаковой в контексте установления основного текста романа М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита»

Данная статья посвящена рассмотрению одного из принципов установления основного текста романа М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита». Текстологическое и историко-биографическое исследование позволяет сделать вывод о том, что часть изменений в роман была внесена супругой писателя Е. С. Булгаковой, что свидетельствует о необходимости изучения характера ее правки. Несмотря на свое удивительно ответственное и трепетное отношение к текстам Мастера, Елена Сергеевна все же допустила в этом колоссальном, подвижническом труде ряд погрешностей, типология которых представлена в данной статье.

Ключевые слова: текстология, основной текст, редакция, история текста, черновики, последняя творческая воля автора.

Е. Yu. Kolyшева

Specifics of E. S. Bulgakova's editing in determining the basic text of M. A. Bulgakov's novel «The Master and Margarita»

This article is devoted to one of the principles of determining the basic text of M. A. Bulgakov's novel «The Master and Margarita». Basing on the textual, historical and biographic research the author of this article supposes that part of the changes in the text belong to the writer's wife E. S. Bulgakova. It means that we should research the specifics of her editing. In spite of its magnificence and love to Master's text Elena Sergeevna made some mistakes in her great work. The main aim of this article is to show the typology of her mistakes.

Keywords: textual criticism, basic text, edition, creative history, manuscripts, the author's last will concerning his creative work.

УДК 821.161.1

И. Ю. Лученецкая-Бурдина

Трактат Л. Н. Толстого «Так что же нам делать?»: поэтика социологического дискурса

В статье рассматривается поэтика публицистического дискурса Л. Н. Толстого на примере анализа социологического трактата «Так что же нам делать?». Исследуется содержательно-тематический план произведения, выясняется его композиционная организация, основные мотивы, особенности использования изобразительно-выразительных средств. Показано, что мироощущение писателя определило его оригинальное художественное видение поставленных проблем и нашло отражение в структуре, языке и коммуникативных установках публицистического трактата. В статье доказано, что обличительный пафос публицистики Л. Н. Толстого органично сочетается с художественным изображением доказательной части трактата.

Ключевые слова: антитеза, документализм, коммуникативные установки, остранение, принцип генерализации, публицистика, социологический, жанр, трактат.

I. Yu. Luchenetskaya-Burdina

Treatise by Leo Tolstoy "So what should we do?": poetics of sociological discourse

The article looks at the poetics of Leo Tolstoy's publicistic discourse by analyzing his sociological work "So what should we do?" The author studies content and thematic plan, describes the compositional organization, basic motives and peculiarities of using expressive means. It is shown that the writer's world perception determined his unique artistic attitude to the problems raised in the treatise and was reflected in its structure, language and communication aims. The author proves that accusatory pathos of Leo Tolstoy as a publicist is in harmony with artistic representation of evidence in his work.

Keywords: antithesis, documental, communicative aims, estrangement, principle of generalization, publicist, sociological, genre, treatise.

А. П. Старшова, В. Н. Степанов

Трансформация персонажа в современной драматургии

В данной статье авторы анализируют пространство современных пьес, в которых действуют идеи персонажей, отличающиеся от классического представления о персонаже. Зритель, как считают авторы, в первую очередь знакомится с отдельной чертой характера персонажа, его идеей – своеобразной реляционной доминантой социальной позиции персонажа. Именно этим «идеализмом» можно объяснить и отмеченную авторами тенденцию к трансформации личности персонажей, ее постоянной текучести, изменчивости, ее постоянному и тщетному стремлению достичь состояния определенной целостности и самоидентификации, что непосредственно отражается в трансформации и мутации пространства и времени действия, а также графической «пестроты» собственно текста в современных пьесах: для идей нет ни временных, ни пространственных преград. Настоящее пространство пьес – «эфир» или «атмосфера», мир воображения, звуков, мыслей и чувств тех, кого раньше с полным правом можно было назвать персонажем, а теперь только характером, или идеей персонажа, его памятью.

Ключевые слова: драматургия, персонаж, характер, знак, символ, идея, голос, трансформация, текст, Эжен Ионеско, Алексей Шипенко, Мария Арбатова.

A. P. Starshova, V. N. Stepanov

The Transformation of a Character in Modern Dramas

In the article the authors describe the replacement of a traditional character by an “idea of a character” in modern dramas. It is assumed that a separate trait or an idea is outlined as relative and dominant for a character based on the reflection of its social position and displayed before spectators and readers. Such idealization explains the transformation of a character’s personality, and its fluctuation and instability, aiming at obtaining a certain degree of integrity and self identity. Consequently, a transformation and even mutation of a space and time for an action in dramas take place reflected in the diversity of the text structure, which means that there is no time or space limitations for an idea. The true space of a drama is, therefore, much alike the air or atmosphere open for fantasy, sounds, thoughts, senses, and feelings of those who recently have been known as characters and who now are represented as just ideas of characters.

Keywords: drama, dramaturgy, character, sign, symbol, idea, voice, transformation, text, Aleksey Shipenko, Eugène Ionesco, Maria Arbatova.

УДК 821.161.1

А. А. Федотова

Исторический документ в художественно-публицистических очерках Н. С. Лескова

Статья подготовлена при финансовой поддержке РГНФ (проект № 15–04–00192)

Статья посвящена актуальной проблеме анализа поэтики нефикционального текста. Исторический очерк Н. С. Лескова «Русские деятели в Остзейском крае» (1882) рассматривается в ней как сложное художественное единство, смысловое и стилистическое своеобразие которого определяется авторской установкой на интерпретацию оригинального документа – письма Ю. Ф. Самарина, написанного в Риге (1848). В статье выявляется, что при использовании архивного материала Н. С. Лесков выбирает стратегию не точного воспроизведения, а парафраза: писатель подвергает исходный текст редукции и вводит в очерк новый, отсутствующий в претексте фактический материал. Возникающая в процессе наложения двух текстов ирония нарушает синтаксическую структуру самаринского дискурса: из области идеальных спекуляций она переводит его в плоскость чувственности, из области абстракций – в область чистой телесности и фактичности.

Ключевые слова: русская литература XIX века, Лесков, публицистика, интертекстуальность, телесность, Самарин, Достоевский, «Исторический вестник».

A. A. Fedotova

Historical document in Nicolay Leskov’s publicistic texts

The article raises an urgent problem, which is to analyze poetics of non-fiction texts. N. Leskov’s historical essay “The Russian Statesmen in Ostzeisk land” (1882) is examined as a complex artistic unity, semantic and style features of which are determined by the author’s purpose to interpret Yuri Samarin’s letter written from Riga (1848). It is found that using the archive material N. Leskov chooses the strategy of a paraphrase: the writer reduces the original letter and adds to the

essay some new events. The overlapping of these two texts results in irony, which breaks the structure of Samarin's discourse. Leskov's irony transfers it from the area of ideal speculations to the sphere of sensuality, from the level of the abstract to the field of pure corporality and factuality.

Keywords: 19th century Russian literature, Leskov, publicist, intertextuality, corporality, Samarin, Dostoevsky, «Historical Messenger».

УДК 008(1–6)

Д. Ю. Густякова

Взаимодействие классики и массовой культуры в ракурсе современных оперных постановок

Статья посвящена анализу современных постановок русской оперной классики, в которых взаимодействие классики и массовой культуры происходит в разных направлениях. Сценическая версия режиссера А. Галибина оперы П. Чайковского «Пиковая дама» вписывается в контекст массовой культуры через ряд признаков: преобладание репродуктивного начала над творческим, актуализация в игре актеров характерных особенностей поведения «человека массы», внешняя зрелищность и формальная иллюстративность, отсутствие целостности и последовательности режиссерского решения. В интерпретации Д. Черняковым оперы С. Прокофьева «Игрок» реализованы основные принципы функционирования массовой культуры: простота, доступность, привычность, необременительность, удобство для восприятия.

Ключевые слова: классика, массовая культура, музыка, опера, современные постановки, П. Чайковский «Пиковая дама», С. Прокофьев «Игрок», А. Галибин, Д. Черняков.

D. Yu. Gustyakova

Interaction of classical and mass culture in contemporary opera productions

The article is devoted to analyzing contemporary Russian classical opera performances where classical and mass culture interact in different ways. The stage version of P. Chaikovsky's opera The Queen of Spades made by A. Galibin fits in mass culture context because it has the following features: predominance of reproduction over creativity; showing characteristic features of ordinary people's behaviour through the acting; external staginess and formal illustrativeness; lack of integrity and consistency in the director's version. In his interpretation of S. Prokofyev's opera The Gambler, the director D. Chernyakov realized the basic principles of mass culture functioning: simplicity, availability, habitude, easy and comfortable understanding.

Keywords: classical, mass culture, music, opera, contemporary performances, P. Chaikovsky The Queen of Spades, S. Prokofyev The Gambler, A. Galibin, D. Chernyakov.

УДК 008 (091)

Е. А. Ермолин

Публицистика Джона Фаулза

В своей публицистике Джон Фаулз определяет исходные основания собственного творчества, излагает свой способ понимания жизни, свои идейные приоритеты. Это личная философия бытия и человека, где метафизический план сопоставлен с планом экзистенциальным. Зерно этой философии – миф Зеленой Англии. Фаулз – Зеленый Сократ, Зеленый Камю. Сократовское «неуважение» к старым богам и камюсовский абсурдный вызов пустым небесам претворились у Фаулза в утверждение неопределенности-неопределимости бытия. Мир бесконечен и таинствен, бесконечное непостижимо. Его атеизм эмоционален и инструментален. Это рыдание над страдальческим бредом жизни, но это и руководство к действию. У человека в этом мире огромное поприще, потому как никто ему не помощник. Отсюда растут ноги социальной философии Фаулза, в которой нет места Богу и парадоксально пересекаются идеалы свободы и равенства. Человек заражен небытием. Небытие живет в нем самом, и это называется *немо*. Он – боится. Но Фаулз рассуждает так: *немо* необходимо для человека. Этот ужас есть источник активности. Человек пытается придать себе значительность, заполнив пустоту внутри себя. С овладеть с *немо*.

Ключевые слова: публицистика и эссеистика Фаулза, Зеленая Англия, *немо*, гигиена добра.

E. A. Ermolin

Reading John Fowles

In his journalism John Fowles defines the initial basis of his own creativity, outlines his way of understanding life, his ideological priorities. This is a personal philosophy of life and man, where the metaphysical plan is confronted with existential one. Its essence is the myth of Green England. Fowles is Green Socrates, Green Camus. Socratic "disrespect" to the old gods and Camus's absurd challenge to empty skies are turned by Fowles into the statement of ambiguity-indeterminacy of being. The world is infinite and mysterious, the infinite is incomprehensible. His atheism is emotional and instrumental. This is an anguished sob over nonsense of life, but it is also a guide to action. Man in this world has a great mission, and there is no one to help him. This is the root of Fowles' social philosophy, in which there is no place for God, and the ideals of freedom and equality paradoxically intersect. Man is infected with nothingness. Nothingness lives in him, and it is called Nemo. He is afraid. But Fowles argues that Nemo is necessary for Man. This terror is the source of activity. Man tries to make himself important, to fill the void inside. Cope with Nemo.

Keywords: Fowles' journalism and essays, Green England, Nemo, hygiene of good.

УДК 008:1–027.21

Т. С. Злотникова

Трансформации социума и самореализация личности: альтернатива или альянс?

Выполнено по государственному заданию Министерства образования и науки РФ в 2014 г. (№ 2014/409) по теме «Культура России в трансформирующемся хронотопе»

В статье развиваются идеи, обоснованные и доказанные в предшествующих публикациях автора. Основной проблемой в данной статье является русская провинция как культурный феномен, исторически сложившаяся среда и пространство бытия современного человека. Наряду с рассмотрением ранее изучавшихся вопросов о соотношении столицы и провинции, о ментальных характеристиках российского провинциала, о хронотопе русской провинции впервые поставлен вопрос о медиапространстве провинции. Обозначены границы провинциального медиапространства. Описан субъект провинциального медиапространства: журналист в телеэфире, в радиоэфире, а также «человек-невидимка», лишенный перспективы развития.

Ключевые слова: социум, трансформации, личность, самореализация, провинция, столицы, массовое сознание, медиапространство.

T. S. Zlotnikova

Transformations of society and self-realization of personality: alternative or alliance?

The article develops the ideas substantiated and proven in previous articles and other publications of the author. The main problem of the article is Russian province as a cultural phenomenon, historically formed environment and space for contemporary man. Alongside with studying the issues regarding the relationship between capital and province, the mentality of a Russian provincial, the chronotope of the Russian province, the author raises the question of media space in the province for the first time. The boundaries of the provincial media are outlined. The subject of the provincial media space is described. It is the journalist on television, radio, and also "the invisible man" devoid of prospects.

Keywords: society, transformation, personality, self-realization, province, capital, mass consciousness, media space.

УДК 008:1–027.21 , 81'42

В. И. Карасик

Декалог: культурологический комментарий

Рассматриваются и комментируются этические нормы, сформулированные в Библии. Эти нормы представляют собой строгие предписания и запреты и закрепляют приоритет духовных ценностей по отношению к телесным, коллективных – по отношению к индивидуальным и самоконтроля по отношению к внутренней раскованности. Динамика развития этих ценностей состояла в увеличении значимости интенции как основы поступка по сравнению с результатом того или иного действия. Показано, что в современном обществе грехи эмоциональной сферы (чревоугодие, блуд, сребролюбие) подвергаются мягкой юмористической критике, грехи мотивационной сферы (печаль, гнев, уныние) часто рассматриваются нашими современниками как причина для обращения к психотерапевту, а грехи рациональной сферы (гордыня, тщеславие и зависть) осуждаются, если приобретают

неуместный характер. Такое изменение отношения к этическим нормам Библии свидетельствует о возврате к язычеству и вытекающей отсюда ювенилизации массового сознания.

Ключевые слова: интерпретация, Библия, Десять заповедей, нормы, ценности, грех.

V. I. Karasik

Decalogue: a cultural commentary

The article deals with and comments upon ethical norms as formulated in the Bible. Such norms are strict prescriptions and prohibitions which fix the following priorities: spiritual values (as opposed to corporal ones), collective values (as opposed to individualistic ones) and self-control (as opposed to behavioral looseness). The main trends of value development from the Old Testament to our days consisted in significance increase of intentions compared to results of actions. I argue that in modern Western society the sins of emotional sphere (gluttony, fornication and greed for money) are mildly criticized in jokes, the sins of motivational sphere (melancholy, depression and anger) are often regarded by our contemporaries as a field of a psychotherapist concern, whereas the sins of rational sphere (pride, vain glory and envy) are disapproved only if they are manifested in exaggerated or improper way. Such transformation of the attitude to Biblical norms of behavior proves that we have returned to paganism with its basic feature of mass consciousness juvenilization.

Keywords: interpretation, the Bible, Ten Commandments, norms, values, sin.

УДК 008 (091)

В. А. Летин, А. А. Молчанова

Интерпретация народного костюма в предметном мире поэмы Н. А. Некрасова «Кому на Руси жить хорошо»

В статье осуществлено культурологическое исследование особенностей интерпретации Н. А. Некрасовым народного костюма в контексте предметного мира поэмы «Кому на Руси жить хорошо» в аспекте культуры повседневности второй половины XIX века. Выявлены и проанализированы специфические векторы авторского осмысления народного костюма: актуализация повседневного и праздничного вариантов мужского и женского народных костюмов; номинативность, социальный детерминизм, отказ от актуализации декоративных характеристик. Обоснован культуросообразный потенциал некрасовского текста, в котором народный костюм становится способом идентификации и самоидентификации персонажей в контексте актуальных для второй половины XIX века социальных, гендерных, психологических проблем.

Ключевые слова народный костюм, предметный мир, культура повседневности, Н. А. Некрасов, «Кому на Руси жить хорошо».

V. A. Letin, A. A. Molchanova

Folk costume interpretation in the objective world of the poem by N. A. Nekrasov Who Is Happy in Russia

The article studies the peculiarities of N. A. Nekrasov's interpretation of everyday folk costume of the second half of the XIX century given in the poem Who Is Happy in Russia? (Komu na Rusi zhit khorosho?). The authors identify and analyze the writer's specific vectors of understanding folk costume: actualization of everyday and festive variants of male and female costume; nominativeness, social determinism, refusal to actualize decorative characteristics. The article substantiates the cultural potential of Nekrasov's text where folk costume becomes the means of the characters' identification and self-identification in the context of social, gender and psychological problems typical for the second half of the XIX century.

Keywords: folk costume, objective world, culture of everyday life, N. A. Nekrasov, Who Is Happy in Russia.

УДК 008 (091)

Н. Н. Летина, Н. В. Киселева, А. А. Горева

Визуальные коды смерти в творчестве польского художника Яцека Мальчевского

В статье на основании изучения системы «танатологических» живописных произведений Я. Мальчевского выявлен и проанализирован состав знаков и эволюция визуального кода смерти. Указано на рубежный характер семейно-биографических, духовно-нравственных и эстетических истоков творчества Я. Мальчевского, характеризующих контекст созданной им танатологии. Обосновано создание художником на основании

оригинального преломления и синтеза мифологических, религиозных, национальных, художественных традиций художественного кода танатологии в качестве самостоятельной системы. В результате анализа живописного ряда смерти установлено, что визуальной основой данного кода являются знаки смерти, структурирующие и перекодирующие образ смерти, претерпевающий эволюцию от буквального отображения физической реальности смерти через ее аллегорическую персонификацию к символизму.

Ключевые слова: визуальный код смерти, Яцек Мальчевский, знак, аллегория, символ, мифологема, архетип, танатология, граница, мифотворчество.

N. N. Letina, N. V. Kiseleva, A. A. Goreva

Visual codes of death in the works of the Polish artist Yazek Malchevski

The article analyses the signs and evolution of the visual code of death in the works painted by Yazek Malchevski. The authors point out the marginal character of biographical, spiritual, moral and aesthetic origin of Malchevski's work and his theory of thanatology. The article substantiates the creation of the artistic code of thanatology as an independent system by synthesizing morphological, religious, national and artistic traditions and codes. Having analyzed the depiction of death, the authors make a conclusion that the visual basis of this code is the signs of death structuring and recoding the image of death which evolves from real physical death through its allegorical personification to symbolism.

Keywords: visual code of death, Yazek Malchevski, sign, allegory, symbol, mythology, archetype, thanatology, borderline, mythmaking.

УДК 008:1–027.21, 008(091)

Н. А. Хренов

Утопический комплекс русского искусства первой половины XX века: от авангарда к византийской традиции.

Статья представляет собой первую часть культурфилософского исследования утопического комплекса русского искусства первой половины XX века. Обосновываются основания и установки футуристической и пассаистической типов утопии. Раскрывается культурфилософский, в частности, эстетический потенциал антиципации символизмом утопических интенций авангарда. На основании осмысления взаимной интеграции художественного и политического авангарда футуристическая установка верифицируется в качестве доминирующей утопической проекции русского искусства первой половины XX века.

Ключевые слова: утопический комплекс, русское искусство, первая половина XX века, футуризм, пассаизм, символизм, авангард.

N. A. Khrenov

Utopian complex of the Russian art in the first half of the XX century: from avant-garde to Byzantine tradition

The article is the first part of the cultural and philosophic research of the utopian complex of the Russian art in the first half of the XX century. Futuristic and passeistic types of utopia are analysed. Cultural, philosophic and aesthetic potential in anticipating utopian intentions of avant-garde by symbolism is described. The author studies integration of literary and political avant-garde and verifies futuristic idea as dominating utopian projection in the Russian art in the first half of the XX century.

Keywords: utopian complex, Russian art, the first half of the XX century, futurism, passeism, symbolism, avant-garde.